

## COULEURS DU MONDE

Samedi 10 juillet 2021  
Eglise du Collège Saint-Michel  
17h30

### **EN CHORDAIS** *Grèce*

**Kyriakos Kalaitzidis** oud & voix  
**Drosos Koutsokostas** voix & luth  
**Kyriakos Petras** violon  
**Alkis Zopoglou** kanoun  
**Petros Papageorgiou** percussions

\*\*\*

### **Réminiscences byzantines**

*Musiques byzantine et grecque*

**T' aidonia tis Anatonis** [Les rossignols de l'Est]  
Musique folklorique – Codex 1203 du monastère d'Ivion  
Transcription du professeur Thomas Apostolopoulos

### **Konstantis**

Musique folklorique acritique de Thrace (9<sup>e</sup>-12<sup>e</sup> siècle)

### **Buselik Pesref**

Prince Demetrios Cantemir (1673 – 1723)

### **Elpiza kai pali elpizo** [J'espérais et j'espère encore]

Gregorios Protopsaltes (ca. 1777 – 1821)

Codex 231 de la bibliothèque de Gennadius & codex 322 du monastère de Docheiariou

### **Tria karavia fevgoune** [Trois navires partent]

Lamentation historique de Thrace pour la prise de Constantinople par les Croisés en 1204

### **N' ali emas ke vai emas**

Lamentation historique de Pontos pour la prise de Constantinople par les Ottomans en 1453

### **Tasnif Persikon**

'Abd Al-Qadir Al-Maraghi (1360 – 1435)

Codex 259 du monastère de Leimonos, Ile de Lesbos (1572)

Transcription du professeur Thomas Apostolopoulos

### **Ἄναρχος Θεός** [Dieu sans commencement], Noël byzantin

Codex Gritsanis 8 (1698) – Copiste: Hieromonk Cyprian d'Ivion

Transcription du professeur Thomas Apostolopoulos

**Ti tou kakou kopiazeis** [Ce que vous peignez injustement]

Musique de Nikeforos Kantouniars (1770 – 1820), couplets de Athanasios Christopoulos (1770 – 1842)

Codex Iași 129 (1814) – Transcription du Dr. Kyriakos Kalaitzidis

**Sto taxidi tis zoes mou** [Dans le voyage de ma vie]

Musique de Fanariot, Petros Peloponnesios (1740 – 1778)

Codices Académie Roumaine 927 & centre d'études sur l'Anatolie P2

Transcription du professeur Thomas Apostolopoulos

**Ai Giorgis** [La musique de saint George]

Ballade traditionnelle d'Anatolie

**Erotkritos** [Romance d'amour]

Paroles de Vitsentzos\_Kornaros (1553 – 1614)

Musique traditionnelle de Crête

**Karotseris**

Musique folklorique grecque de Constantinople